

## ZLATA OBLETNICA

*Alojz in Marija Toš iz Ballarata sta 14. aprila 2002 slavila 50. – zlato obletnico poroke v krogu svoje družine in prijateljev.*



Zlatoporočenca med prijatelji v Kew: Beti in Peter Belec in na desni Milena Merzel.

ALOJZ TOŠ, rojen 6. junija 1932 v vasi Zgornji Porčič pri Sveti Trojici v Slovenskih goricah in MARIJA - rojena BRAČKO, v Spodnji Kungoti pri Mariboru, 25. junija leta 1933, sta se poročila 14. aprila 1952 v Zg. Kungoti.

Imata dva otroka, hčerko Marijo in sina Brankota, oba rojena v Sloveniji.

1. junija 1957 so ilegalno zbežali v Avstrijo, kjer so živeli štiri mesece. Iz Avstrije so emigrirali v Avstralijo in prispeli v Melbourne 1. novembra 1957 z ladjo »Neptunia«. Iz Melbourne jih je življenjska pot odpeljala v emigracijski »kamp« Bonegilla, kjer so bivali le devet dni.

Alojzov brat Franček Toš jim je uredil delo in stanovanje v Ballaratu.

Alojz je opravljal delo elektrovarilca v tovarni karavanov, Marija pa je bila zaposlena kot šivilja v veletrgovini »Myer«.

Kot večina Slovencev v Avstraliji sta Marija in Alojz delala dolge ure in v kratkem času privarčevala za nakup velikega posestva v bližini mesta Ballarat, na katerem sta se

ukvarjala z živinorejo, z vzrejo krav za mleko.

Marija je bila uradno registrirana proizvajalka mlečnih proizvodov, kot so sir, maslo, jogurt in smetana.

Po 25 letih je delo postalo prezahtevno in Toševi so farmo prodali ter se preselili v mesto Ballarat, kjer živijo še danes.

Alojz in Marija Toš sta velika pustolovca, saj sta Avstralijo že trikrat prepotovala s karavanom. Tudi danes, 14. aprila, odpotujeta na trimesečni dopust v neznano smer po Avstraliji.

Domovino Slovenijo sta obiskala nešteto krat.

Na vprašanje, kakšne so njune 50-letne življenjske izkušnje kot poročen par, je Marija odgovorila »dobro in slabo«, a Alojz je dodal »very good«, najbolj važno je spoštovanje, odkritosrčnost drug do drugega, pravita. Življenje ni lahko, ne glede kje živimo, v tujini ali v rojstnem kraju. Marsikaj morava kot poročen par potrpeti, razumeti, pomagati in biti zvesta drug drugemu.

**Štefan Merzel**

---

### ROMANJE V MEDJUGORJE

Okrog 40.000 mladih iz vsega sveta in sedem avtobusov iz Slovenije je prišlo 3. avgusta 2001 v Medjugorje.

Preromali smo že vse romarske poti po Evropi in bili tudi v Sveti deželi, vendar je Medjugorje nekaj posebnega. Že 20 let se Mati Božja prikaže množici ljudi, ki točno 20 minut pred šesto uro zvečer pade na kolena in opazi njeno prisotnost.

V tistem trenutku je čez vročino potegnil mrzel veter. Slišal se je jok veselja in ljudje so se križali. V Medjugorje naj gredo tisti, ki so



povabljeni, poklicani od Marije Kraljice miru in ne radovedneži. Čez mesec dni sva z ženo Albino ponovila romanje v Medjugorje. Najina želja se je izpolnila, prošnje k Mariji so bile uslišane.

Vsem, ki boste povabljeni v Medjugorje, želiva srečno pot!

Avstralski državljani potrebujemo bosansko vizo ali pa slovenski potni list. Z Bogom!

**Albina in Branko Kalc**

---

## ZAHVALA

Ob težki izgubi drage žene, mame in stare mame Zofke Lidije Mezgec se iskreno zahvaljujemo članom in odbornikom kluba Jadran, prijateljem in znancem za izraze sožalja ob njeni smrti, za cvetje, za tolažbo in za darove za Peter MacCallum Cancer Institute. Enako tudi patru Cirilu za rožni venec in pogrebno mašo in vsem, ki so nam pomagali. Hvala tudi pevskeму zboru za lepo zapeti pesmi ob grobu in lepe besede Milana Ogrizka.

Naj počiva v Božjem miru.

Žalujoci mož Alojz, hčerki Vilma in Sonja z možema Antejem in Gregom ter vnuki Danil, Peter in Matej.

Zofka Lidija Mezgec (rojena Gustinčič), se je rodila na Tatrih, Brkini, 15.5.1929. Imela je težko življenje – pri 8 letih je zgubila mamo, pri 12-ih pa še očeta in tako ostala sama s starim očetom.

V Avstralijo je prišla leta 1955, ko je imela 26 let. Nekaj časa je delala v Tooraku, nato pa se je poročila z Alojzom Mezgecem, tudi iz Tater, s katerim ima dve hčeri; Vilmo in Sonjo.

Potem, ko je 26 let delala za Bradmill, se je leta 1991 upokojila in se posvetila svojim vnukom.

Septembra 1992 je zbolela in po dveh operacijah ozdravila. Zopet se je veselila z družino in obiskovala klub Jadran. Imela je veliko prijateljev in z veseljem se je udeleževala izletov z družbo.

Leto kasneje je zopet zbolela, Božične in novoletne praznike je preživela z nami doma, 20. februarja 2002 pa nas je v bolnišnici za vedno zapustila.

Vedno je bila vesela in imela je dober in pozitiven pogled na življenje. Pogumna je bila do konca in ni izgubila upanja.

Zelo Vas bomo pogrešali, mama.

Počivajte v miru!

---

## SOŽALJE

Globoko sožalje izrekam ob izgubi dobrega moža Giorga gospe Pavli Marinovič. V Melbourneu bo ostal neizbrisen spomin dobre družine, ki je posvojila in vzgojila dva otroka ter storila mnogo dobrega slovenski skupnosti.

**Marcela Bole**

## **PISMO PROF. DR. EDIJA GOBCA IZ AMERIKE**

Prečastiti pater urednik! Prebiram zlate Misli in Vam in sotrudnikom pristrčno čestitam k 50-letnici plodnega delovanja. Le malokdo se verjetno zaveda, koliko dobre volje, dela in žrtev je treba vložiti v izdajanje lista, kjer namesto dobička kraljuje idealizem. In vendar, kaj bi bilo z vero, narodno zavestjo in kulturo brez idealizma?! Ker Vam slednjega v uredništvu in upravi ne manjka in ker so tudi rojaki še zvesti slovenskim svetinjam, upam, da bodo Misli še dolgo izhajale in uspešno vršile svoje pomembno poslanstvo.

Sam sem Mislim dolžan zahvalo, saj so bile skozi desetletja naklonjene delu našega Slovenskega ameriškega raziskovalnega središča, ki že nad 50 let raziskuje Slovence in še posebej slovenske uspehe po vsem širnem svetu. Patra Bernarda in p. Bazilija sem poznal še iz Amerike, p. Metoda pa sem spoznal, ko me je med obiskom Avstralije ob petletnici Glasa Slovenije gostoljubno sprejel v Baragov dom (v Sydneyu pa podobno ljubeznivo p. Valerijan Jenko). P. Bazilij je bil celo eden naših najplodnejših sodelavcev skozi dolgo vrsto let. Kot veste, je p. Metod zdaj v Lemontu, od koder se nam je že oglasil. Posebno sem vesel, ko mi kdo, ki ne ve, da ga poznam, piše, da ima zdaj Lemont novega, mladega predstojnika, ki je zelo delaven in prijazen in ga imajo ljudje zelo radi.

Prvi patrov, ki sem jih poznal pa je bil p. Odilo, ki sem mu ministriral, kadar je misijonaril tudi v naši fari Sv. Križa pri Rogaški Slatini. V Savinjski dolini sem l. 1965 srečal p. Urankarja in si dopisoval z njim še, ko je bil predstojnik na Brezjah, v taborišču v Italiji pa dr. Herica, ki sem mu v Bagnoliju pripravil angleške prizive za frančiškanske klerike, ki so imeli težave z emigracijo. V Ameriki sem poznal večino slovenskih frančiškanov, med njimi tudi pred kratkim umrlega prvega urednika Misli p. Benota Korbiča in dr. Kalista Langerholza. No, Vas poznam le še od daleč, zdi pa se mi, da imate prav Vi posebne zasluge za muzej na Brezjah, kjer so ohranjeni tudi

slovenski ameriški vesoljski spominki, slika Marije Pomagaj in slovenska zastavica, ki jih je leta 1997 za naše središče ponesel v vesolje astronom dr. Jerry Linenger, vnuk slovenskih priseljencev iz Radovljice in Trziča. Njegovo angleško knjigo *Off the Planet* (od avstralskih Slovencev je dobil prvi izvod z astronomovim posvetilom g. Dušan Lajovic) zdaj prevajajo v slovenščino, meni pa so naložili prijetno dolžnost, da pripravim predgovor. Astronavtova stara mama Francka Pusavc še živi v bližini Chicaga in je skupaj s svojo hčerko in astronomovo mamo rada poromala tudi v Lemont. S staro mamo Francko si dopisujeva in je neverjetno bistra, čeprav je letos 1. aprila dopolnila že 97 let. Tudi njen vnuk dr. Linenger, ki ima menda najvišjo izobrazbo med ameriški vesoljci, je veren katoličan. Med iskanjem svojih korenin v Dvorski vasi in Radovljici je obiskal tudi Brezje. »Bom še šel na Brezje, kadar bom v Sloveniji,« mi je pred meseci rekel med telefonskim pogovorom in bil še posebej vesel, da so njegovi vesoljski spominki v tamkajšnjem muzeju.

**Edi Gobec**

---

### **DENARNA POMOČ**

Po telefonskem razgovoru z g. patrom Janezom Tretjakom se obračam na vas s prošnjo za denarno pomoč.

Sem mati treh otrok, mož je invalid, vsi pa imamo zakramente rimskokatoliške vere.

Bila sem lastnica majhne trgovske firme, ki je v začetku zmerno poslovala, dokler se ni pojavila močna konkurenca. Blago se ni več obračalo, začele so nas požirati izvršbe obresti, davki in kritja ni bilo več. Slednjič je prišel še upnik in izpraznil firmo za trikratno vrednost dolga. V letu 2001 se je spremenil zakon o finančnem poslovanju. Če ne poravnaš obveznosti, ti zasedejo lastno premoženje. Imamo skromen dom (hišo), radi bi jo obdržali. Brez širše pomoči tega ne bomo zmogli. Zato prosim gospoda patra Cirila Božiča, cerkvene dostojanstvenike in vernike za pomoč v božjem imenu. Dolg znaša 75.000 DEM ali 37.500 EUR. Tudi sama sem dajala za zvonove, obnove cerkva,

kapel, za duhovne poklice, škofijo, a nikoli nisem mogla verjeti, da me bo življenje tako potlačilo, da bom sama prosila. Naj moja prošnja najde v vaših srcih razumevanje.

Blagoslovljene velikonočne praznike vsem želi družina Košič

Moj naslov:

KOŠIČ JULIJANA

BREG 32

3210 SLOVENSKE KONJICE

## VÁŠIDAROVÍ

### TISKOVNEMU SKLADU P. BERNARDA:

**\$1000.-** NP-Sydney; **\$60.-** Leon Robar, K.in A. Lenarčič, **\$40.-** Krista Mautner, Rezka Smolič; **\$30.-** Luisa Prpič, Jenko Ivan, Karlo Rožanc, Angela Šuštar, Magda Pisotek, Anita Pleško, Mara Ferjančič, Luisa Jug, Davorin Zorzut, M. Šušteršič, Amalia Maljevac, Juliana Erzetič, M. Stavar; **\$25.-** Miro Bole, Jože Potočnik; **\$20.-** Alojz Markič, Franc Tratnjek, Tončka in Albin Smrdelj, Branko in Albina Kalc, Kristina Radesich, Marija Grum, Ana Rakar, M. Hajek, W. Gayfer, Maria Hribar, Mili Vesel; **\$15.-** Družina Žic, Ivanka Perko, Slavka Kruh; **\$10.-** Družina Brodnik, Angela Brala, Toni Blaznik, Evgen Braidet, Slavka Podbevšek, Jože Grilj, Marija Butkeraitis, Anton Cevec, Petrina Pavlič, Toš Alojz, Albrecht Janez, Marija Vončina, Ivana Ponikvar, Marina Rogl, J. Ploy, Milan Prešeren, Ivan Deželak, Milan Gorišek, Vera Škraba, Hinko Hafner, Marija Stajniko, Jože Barbis, Ludwig Grassmayr, Amalija Maljevac, Francka Butinar, Melita Zupan, Slavko Jernejčič, Miha Matkovič, Darko Postružin, Matija Cestnik, Danica Perko, M. Belavič, Jože Tezak, Vlasta Klemenčič, Margaret Hatezič, Frances Namar, Marija Gorjan; **\$5.-** Franc Vrtelj, John in Fanica Marinič, Janez Kociper, Joe Belovič, Josephine Urbančič, Tone in Anka Brožič, Ivan Košak, D. Slavez, M. in A. Cuderman, J. in A. Mavlak, Franz in A. Plohl, Janez Jernejčič, Frančiška

Kavčič, Danica Gorup, Emil Sosič, Lidija Bole, Ivanka Kontelj, Ivo Klopčič, Karel Knap, M. Hovar, Jožica Kruh, Emil Kalčič.

**ZA LAČNE: \$250.-** B.I.I.; **\$20.-** Marija Hribar, Tončka in Albin Smrdelj; **ZA LAČNE: \$10.-** Marija Boeleckey; **ZA MISIJONE: \$20.-** Marija Hribar; **ZA PRIZADETE V POŽARU V SYDNEYU: \$20.-** Marija Hribar.

*Imena še drugih, ki ste darovali, bodo objavljena v maju 2002. Vsem dobrotnikom Bog povrni! Hvala za Vašo dobroto!*

---

### Have a simple blood test and you may save this man's life

STEVEN LOPORCHIO, who is 44 years old, has a rare form of leukaemia and needs a bone marrow transplant. Because he has a Slovenian background, a person with a similar background may be the right match for him.

His parents were born in Trieste in northern Italy and his grandmother and her family were Slovenian. These relatives are no longer alive. His other relatives in Italy and Australia have been tested and they are not suitable matches.

Unfortunately, the Australian Bone Marrow Donor Registry does not have any people of Slovenian background on their register.

If you are of Slovenian background, and between 18 and 50 years of age and healthy, you can help Steven by having a blood test at the Red Cross Blood Service. Your details will then be put onto the Bone Marrow Donor Register for matching with Steve's details, or with those of any other person with similar Slovenian background.

A brochure that explains the whole procedure is available from the Australian Bone Marrow Donor Register on 9694 0290 or you can talk to Steven on 9386 7760 or via email: [steven.loporchio@dhs.gov.au](mailto:steven.loporchio@dhs.gov.au)

Or you can ring the Red Cross Blood Service on 9694 0111 to make an appointment for a test.



Andrew Bratina

## koticek

## naših mladih

### ZIVIO!

How was your Easter? I hope you had a good one. Well in this issue we are proud to have an article written by Melbourne's late priest Pater Metod Ogrevc, who is now stationed at Chicago.

Also don't forget that the 28th annual Youth Concert is around the corner.

It begins on the 5th October.

The Editor

bratboy007@hotmail.com

### IZ CHICAGA!

Remember our dear priest, Fr. Metod, Melbourne?

Well he remembers us especially those who spent time in Mt. Eliza.

*Hvala lepa za pozdrave, ki ste mi jih z Mt. Elize poslali p. Filip, misijonarka Marija, "teta" Francka, Kristina Mesaric, Wendy Cestnik, Nic Morgante, Daniel in Kelsey Lenko, Melissa Bratina, Natalie Postruzin, Andrej Bratina, Natalie Zrimšek, Lenti Lenko, mama Frank, Zora, Maria in Diana.*

*Bog povrni tudi Tilki Lenko, ki je te pozdrave skupaj s fotografijo prve skupine spravila do mene. Razumel sem, da ste se imeli lepo kot vedno, ceprav vam letos vreme ni bilo prevec naklonjeno. Vsem lep pozdrav iz Lemonta pri Chicagu.*

**p. Metod - OFM**

### SLOVENIAN FESTIVAL GEELONG

Every second year Slovenians around Victoria celebrate their culture and heritage by attending a festival in honour of their homeland.

The festival this time, was held in the small but beautiful city of Geelong, at the Slovenian Association in Lovely Banks. It began early in the morning (10 o'clock which is very early for someone who has to come from the southeastern suburbs in Melbourne) with mass.

Following on was a short programme that showcased some of the great talent in our small but vibrant community.

Throughout the two-day festival were many sporting events that many of the Slovenian men competed in. Bolince was the most popular event drawing most of the crowd.

There were also displays on arts, crafts and most importantly cooking. A lot of it was traditional, although there were a few examples of more modern forms.

On the last day was also 'Pokazi kaj znaš'. This is a most favoured event with the crowd because they usually find its content the most entertaining because of its informality.

This years festival was no doubt a great success, drawing quite a lot of people that were not just from Slovenian background. This made many people proud to show to Australia, its customs.

**Don't forget to get your act together for this year's Youth Concert Festival in Melbourne.**

**The Editor**



KEW, SOBOTA, 5. OKTOBRA 2002. VABLJENI MLADI TALENTI.



## 28. SLOVENSKI KONCERT

### V PRIREDBI VERSKIH IN KULTURNIH SREDIŠČ V AVSTRALIJI

Koncert bo v soboto, 5. oktobra 2002, ob 2.00 popoldne in ob 7.00 zvečer v dvorani Verskega in kulturnega središča, Kew, Melbourne. V nedeljo bo ob desetih mladinska sveta maša v slovenski cerkvi sv. Cirila in Metoda v Kew.

Vsi, ki želite sodelovati, pošljite prijavnice najkasneje do 5. septembra na naslov: Slovenian Mission, Koncert, PO BOX 197, KEW VIC 3101. Za dodatne informacije pokličite Crissy Mesarič na 03 9547 2504, E-mail: [cmesaric@hotmail.com](mailto:cmesaric@hotmail.com).

---

## ZNAMKE Znamke ZNAMKE

Iz Adelaide po<sup>o</sup>iljata Maura Vodopivec in njen sin Ivan

---



## IZ BARAGOVE KNJIZNICE

Srečolov za našo Baragovo knjižnico je bil organiziran kot edina finančna podpora za nabavo letnih izvodov Enciklopedije Slovenije in Angleške enciklopedije, Mohorjeve - Celovške, Goriške in Celjske družbe. Knjige so nujno potrebne za rast in tekočo obnovo knjižnice.



Letošnji srečolov je bil zelo dobro podprt in velika zahvala gre:

gospe Zori Kirn za pomoč pri pripravi daril, tudi sama je darovala in prodajala listke; gospe Tilki Lenko, ki je več tednov z velikim uspehom prodajala listke, gospodu Ivu Leberju za knjige in več kot 50 audio kaset ter gospe Olgi Bogovič predsednici društva sv. Eme za lepo predstavljeno žrebanje po sv. maši na velikonočno nedeljo. Vsem velika hvala.

Hvala tudi vsem, ki ste listke kupili in prispevali k uspehu srečolova.

V imenu Baragove knjižnice Kew.

**Marija A. Oppelt Oppelli**  
knjižničarka

Gospodu **IVU LEBERJU** se iskreno zahvaljujemo za velikodušen dar, ko je podaril Baragovi knjižnici veliko količino slovenskih knjig, audio in video kaset iz Slovenije. Hvala za Vašo pozornost, gospod Ivo, in dobroto ter za obogatitev fonda naše najstarejše knjižnice v Avstraliji. Bog lonaj!

Hvala knjižničarki **MARIJI OPPELT OPPELLI** za njeno izredno požrtvovalno delo že desetletja. Hvala vsem sodelavnikom knjižnice in vsem, ki vam je slovenska knjiga ljuba. Radi segajmo po slovenski knjigi!

**pater Ciril**

---

## MISLI SO PISALE PRED PETDESETIMI LETI

Bog ve, kaj nam letošnje leto prinese. Ta napetost ubija živce. Četudi smo imeli vsa ta leta toliko samoodpovedi, da je bilo težko, bi zopet raje videla, da je mir. Samo da ne bi prišlo do vojne. Če na to pomislim, sem pripravljena na še večje žrtve - samo, da bi mogli živeti v miru. Če bomo živeli v miru, bomo le počasi prišli na tisto stopnjo življenja, ki bo vredna vseh žrtev in težav. Škoda, da so izgledi na to možnost tako slabi.

**Misli, april 1952, stran 25**



**DOM POČITKA MATERE ROMANE**  
*Slovenski dom za ostarele*  
11-15 A'Beckett Street  
KEW VIC 3101



**MOTHER ROMANA HOME**  
*Slovenian Hostel for the Aged*  
Phone: 03 9853 1054  
Fax: 03 9855 0811

Dom počitka matere Romane je slovenska ustanova, ki nudi bivanje v domačem okolju ostarelim in vsem, ki potrebujejo nego. Prijazna in topla soba, domaća hrana, vesela družba, popolna zdravniška nega in celotna oskrba je samo del tega, kar boste našli v domu počitka le 20 metrov od slovenske cerkve v Kew.

Pogoj za sprejem v Dom je »Aged Care Assessment Document«, katerega vam pomaga preskrbeti vas zdravnik. Osnovna tarifa je 85% od avstralske starostne pokojnine. Pogoj za sprejem ni na osnovi posameznikovega premoženja, temveč na podlagi zdravstvenega stanja in potrebne nege.

Ste mogoče sami ze razmisljali, kaksno bi bilo življenje v Domu, poznate koga, ki bi potreboval usluge slovenskega doma počitka, ali pa zelite kaj vec vedeti? Potem je res najbolje, da cimprej poklicete upravnico, gospo Sandro Krnel, po telefonu in se dogovorite za primeren cas ogleda Doma. Ker je zadnje case med Slovenci precej vec zanimanja in vecje povprasevanje za vstop v Dom, vam bo gospa Sandra rade volje povedala, kako dolgo bo treba pocakati na prvo prazno mesto. Dobili boste tudi prave odgovore na vsa druga vprasanja.

#### **GLAS SLOVENIJE**

Informativni mesečnik z angleško prilogo  
»THE VOICE OF SLOVENIA«  
PO Box 167, WINSTON HILLS, NSW 2153  
Telefon: 02 9674 9599  
**SLOVENSKA TV 31 – Sydney**  
Domača stran na internetu:  
**STIČIŠČE AVSTRALSKIH SLOVENCEV**  
[glasslovenije.com.au](http://glasslovenije.com.au)

**DISTINCTION PRINTING PTY. LTD.**  
Lastnik Simon Špacapan

Tiskarna za  
brošure, knjige in barvna dela

164 Victoria Street, BRUNSWICK, VIC 3056  
Telephone: 03 9387 8488  
Fax: 03 9380 2141

#### **DIPLOMATSKA KONZULARNA PREDSTAVNIŠTVA**

**Veleposlaništvo Republike Slovenije**  
Telefon: 02 6243 4830  
Fax: 02 6243 4827  
**Embassy of Republic of Slovenia**  
PO BOX 284, Civic Square  
CANBERRA, ACT 2608

#### **GENERALNI KONZULAT RS SYDNEY**

Telefon: 02 9517 1591  
Fax: 02 9519 8889  
PO Box 188, COOGEE, NSW 2034

#### **GENERALNI KONZULAT RS NOVA ZELANDIJA**

Telefon: 04 567 0027  
Fax: 04 567 0024  
PO BOX 30247, LOWER HUT, NZ  
PO BOX 5, SMITHFIELD, NSW 2164